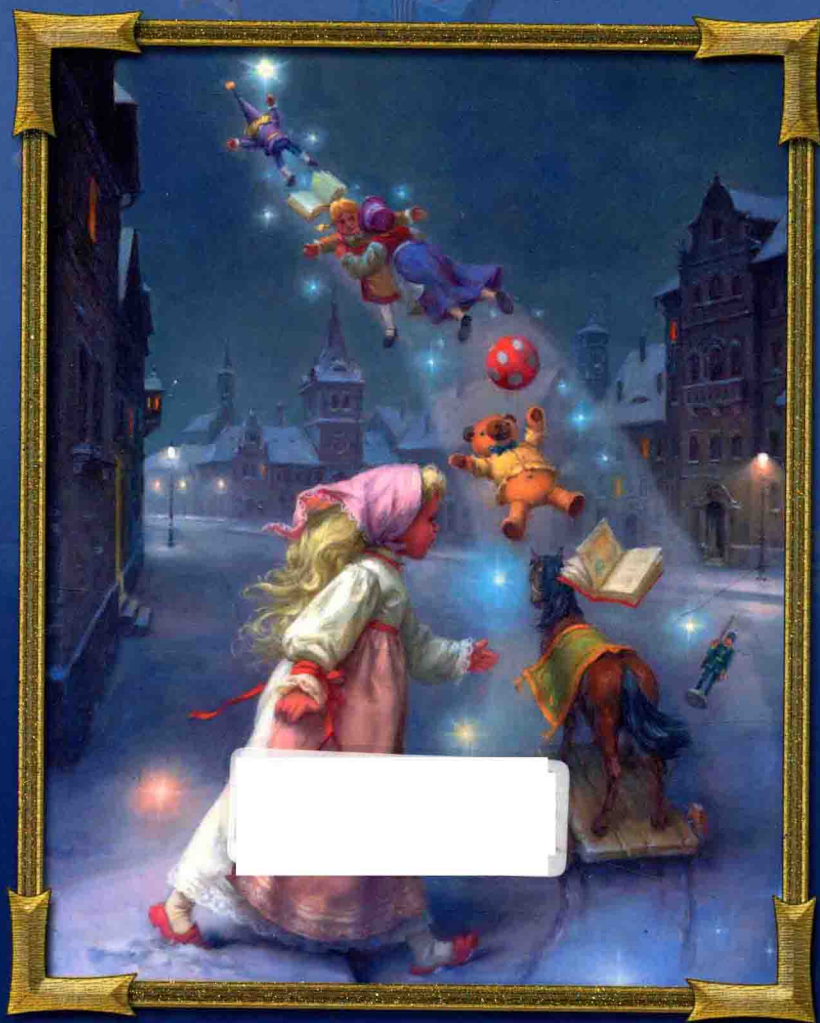


魔法阁楼： 古董玩具总动员



著：[匈] 琴代什·伊什特万尼
绘：[匈] G. TOT. 托特·加博尔 译：王一清

魔法阁楼：

古董玩具总动员

MOFA GELOU : GUDONG WANJU ZONGDONGYUAN

著：[匈] 琴代什·伊什特万尼

绘：[匈] G. TOT. 托特·加博尔 译：王一清



GUANGXI NORMAL UNIVERSITY PRESS

广西师范大学出版社

· 桂林 ·

Copyright © Graph-Art

著作权合同登记号桂图登字：20-2013-041 号

图书在版编目 (CIP) 数据

魔法阁楼：古董玩具总动员 / (匈) 伊什特万尼著；
(匈) 加博尔绘；王一清译. —桂林：广西师范大学出版社，2014.1

书名原文：Christmas Tales from the Attic

ISBN 978-7-5495-2550-8

I. ①魔… II. ①伊…②加…③王… III. ①童话—
作品集—匈牙利—现代 IV. ①I515.88

中国版本图书馆 CIP 数据核字 (2013) 第 254662 号

广西师范大学出版社出版发行

(广西桂林市中华路 22 号 邮政编码：541001)
(网址：http://www.bbtpress.com)

出版人：何林夏

全国新华书店经销

广西大华印刷有限公司印刷

(广西南宁市高新区科园大道 62 号 邮政编码：530007)

开本：890 mm × 1 240 mm 1/16

印张：2.75 字数：60 千字

2014 年 1 月第 1 版 2014 年 1 月第 1 次印刷

印数：0 001~5 000 册 定价：35.00 元

如发现印装质量问题，影响阅读，请与印刷厂联系调换。

目 录

寒假到啦 4

神秘的镜子 10

瘸腿桌 16

摇篮雪橇 22

尼古拉斯链 28

滑冰椅 33

音乐盒 39



G. Tóth
Tóth Gábor

魔法阁楼：

古董玩具总动员

MOFA GELOU : GUDONG WANJU ZONGDONGYUAN

著：[匈] 琴代什·伊什特万尼

绘：[匈] G. TOT. 托特·加博尔 译：王一清



GUANGXI NORMAL UNIVERSITY PRESS

广西师范大学出版社

· 桂林 ·

著作权合同登记号桂图登字：20-2013-041 号

图书在版编目 (CIP) 数据

魔法阁楼：古董玩具总动员 / (匈) 伊什特万尼著；
(匈) 加博尔绘；王一清译. —桂林：广西师范大学出版社，2014.1

书名原文：Christmas Tales from the Attic

ISBN 978-7-5495-2550-8

I. ①魔… II. ①伊…②加…③王… III. ①童话—
作品集—匈牙利—现代 IV. ①I515.88

中国版本图书馆 CIP 数据核字 (2013) 第 254662 号

广西师范大学出版社出版发行

(广西桂林市中华路 22 号 邮政编码：541001)
(网址：http://www.bbtpress.com)

出版人：何林夏

全国新华书店经销

广西大华印刷有限公司印刷

(广西南宁市高新区科园大道 62 号 邮政编码：530007)

开本：890 mm × 1 240 mm 1/16

印张：2.75 字数：60 千字

2014 年 1 月第 1 版 2014 年 1 月第 1 次印刷

印数：0 001~5 000 册 定价：35.00 元

如发现印装质量问题，影响阅读，请与印刷厂联系调换。

目 录

寒假到啦 4

神秘的镜子 10

瘸腿桌 16

摇篮雪橇 22

尼古拉斯链 28

滑冰椅 33

音乐盒 39



G. Tóth
Tóth Gábor

寒假到啦

费丽丝蒂是个八岁的小女孩，和其他小朋友一样，她年年都盼着寒假快点儿到来。那时爸爸妈妈要忙工作，总会送她到爷爷奶奶家度假。不过，今年爷爷会亲自接她一块儿坐火车回去。费丽丝蒂非常开心，在这之前她只坐过一次火车，是爸爸带她坐的新“超快”号列车。费丽丝蒂还记得列车在轨道上飞驰而过，窗外的风景像打翻了的调色盘，什么都看不清啦！

今年的旅行从一开始就充满了新鲜劲儿。爷爷选的是老式火车，远没有“超快”号那么新潮，却直达爷爷奶奶住的小村庄。长途汽车当然也能到，只是爷爷更想让费丽丝蒂体验坐火车的真正乐趣。

出发的这天是那么特别，一大早，柔软的雪花就悄悄地为整座城市盖上了棉被。妈妈把最后几件行李放进旅行包里，还准备了三明治和一大保温壶热茶。费丽丝蒂和爸爸妈妈抱了又抱，亲吻告别。爷爷利落地把大帆布包甩到肩上，这个动作太潇洒了！他退休前是位护林员，身板现在依然硬朗。“向车站进军——”他举起惯用的手杖点了下地面，调皮地眨着眼说。

“走啦！”费丽丝蒂开心地接过妈妈手中的小帆布包。

路上的积雪还没清理干净，车子都在缓慢地挪动着。行人冷得缩成一团匆匆地走着，孩子们却在开心地扔着雪球。费丽丝蒂走着走着，忽然笑出声来，原来她看见一只小狗正好奇地用鼻子蹭一个小雪团，它一边闻一边打喷嚏。“雪是没有味道的，小可爱。”小狗

的主人轻轻地拉了拉它的项圈。爷爷告诉费丽丝蒂这小狗才几个月大，生下来还没见过雪呢。

大巴终于来了，可它一路上都在雪地里慢慢挪动，费丽丝蒂等不及了，真想尽快登上大巴，尽早到火车站啊！

好不容易火车到站了，他们老远就看见售票厅里买票的人排起了长队，爷爷前一天就买好了车票，这时便得意地说：“哎呀呀……提前买票是非常必要的。”他带着费丽丝蒂从容地穿过车站大厅，朝最远的铁轨走去，这条轨道比其他铁轨要窄很多。

那列小火车终于来了，费丽丝蒂兴奋得直拍手。小火车只有三节绿色的小车厢，火车头还在缓缓地喷着气，上面顶着个红烟囱，这烟囱比其他火车的烟囱大多了。火车头前方的铁轨拉长了脸，不服气似的在对火车头说：“别炫耀你的力气了，你马上就会知道我有多长啦！”

“多可爱啊！”费丽丝蒂说，“这就是我们要乘的火车，对吗？”

“你喜欢吗？”爷爷问。费丽丝蒂点了点头。爷爷又说：“你不想去火车头看看呢？”

费丽丝蒂兴奋地睁大了眼睛，喃喃地说：“我能进去看看？真的吗？”

“真的呀，不过，你要先和那位叔叔打招呼，礼貌地介绍一下自己……”

爷爷微笑着指了指坐在火车头里的一位先生，他脸颊红润，隔着窗子亲切地冲祖孙俩招手，好像一位相识多年的好朋友。原来他就是开火车的司机呀！

爷爷和费丽丝蒂登上几级绿色的台阶，站在了火车的“心

脏”——蒸汽机的火炉——前面，它正开心地喷着气呢。火车司机把火炉看作最要好的同事，还给它起了个绰号叫“老烟枪查理”。火车司机带祖孙俩见识了怎么将煤一块块填进火炉，让火车轰隆隆跑起来，解释了为什么水的温度对蒸汽机很重要，还让费丽丝蒂亲手拉响了汽笛，汽笛发出了短促又令人兴奋的叫声！费丽丝蒂喜欢这儿的一切，特别是那个有绰号的老烟枪。

爷爷和费丽丝蒂向火车司机道别，到小车厢去找座位。待大家都坐好后，火车头就发出了“嘟嘟嘟”的汽笛声，绿色的小火车沿着两条闪亮的铁轨慢慢地穿过银装素裹的大地。

费丽丝蒂很享受在火车上的时光，她盯着窗外的景色看个不停。摩天大楼渐渐不见了，取而代之的是零星分布的房子，高低大小不尽相同。不一会儿，小房子也消失了，小火车在一座座小山之间穿行。沿途的白雪让一切看起来既安详又洁净。

虽然一切景色都在白雪覆盖之下，但还是能认出它们的形状。“看呀！那儿有一只狐狸……”“噢，那儿有只兔子跑得好快！”爷爷时不时地来这么一句。

爷爷总是对的，没有什么能逃过他锐利的眼睛。费丽丝蒂觉得自己好像走进了一个迷人的奇幻世界，看——狐狸在田野里摇着尾巴；兔子蹦蹦跳跳，一串串脚印落在雪地上像个大大的“之”字；还有在积雪里觅食的小鹿和野熊，简直就是童话里的小伙伴啊！美丽的风景、火车行驶的“咔嚓咔嚓”声，还有时不时响起的汽笛声，都让费丽丝蒂的旅程充满乐趣。

火车有时候会慢下来，停在一个车站前，耐心地等待新的乘客上车。这时汽笛会发出高亢的鸣叫，仿佛在跟下车的乘客道别，又



G. TOT
Tóth Gábor

像在预告新旅程的到来。

又过了一段时间，费丽丝蒂旅行的终点站到了，爷爷开始收拾行李。他理了理费丽丝蒂脖子上的围巾，并帮她背上小帆布包。火车也放慢了脚步，停了下来，好让他们下车。站台上的雪被清理干净了，有位铁路工人举起了一面旗子，示意不再有人下车。费丽丝蒂招手对火车说再见，小火车发出令人愉快的汽笛声，好像也在告别，并准备再次出发。火车司机透过窗子向爷爷和费丽丝蒂挥帽告别。

祖孙俩离开火车站，踏上一条狭窄的小路。虽然离村子还很远，费丽丝蒂却不在意，因为身边的雪景太美了，这让她不自觉地哼起了小曲儿。

“好主意，唱歌会让时间过得更快！”爷爷说。他微笑着，用低沉的嗓音唱起了歌。

“你是否听见，雪橇铃铛响，在这闪亮的雪地上……”他们在这条小路上大声又欢快地唱着歌，快步走着。

奶奶站在花园门口，远远望见这一老一小两只“黄鹂”回家了，忍不住开心地向他们招手。



G. Tóth
Tóth Gábor

神秘的镜子

爷爷奶奶家里里外外都没什么变化。第二天早晨，费丽丝蒂一起床就迫不及待地跑到外面去呼吸清新的空气，向院子里所有熟悉的小东西们打招呼，还热情地和谷仓前的獾说“你好”，可这小家伙正懒洋洋地打盹呢。

“看，这是谁呀？”费丽丝蒂嚷道。原来她发现了一只斑点猫害羞地躲在老狗的身后，正偷偷往外看。“哦，我知道了，你一定是奶奶昨天提到的那只猫吧。你觉得，如果我……”

没等小姑娘说完，这只猫就飞快地朝棚子跑去，在那儿突然停了一下，又跳上了通往阁楼的梯子。

“等等我啊！”费丽丝蒂大喊，并跳着追了上去。阁楼的门只能打开一半，她只好勉强地挤过去，继续追赶斑点猫。这里光线很暗，但还未到伸手不见五指的地步，不一会儿，费丽丝蒂慢慢适应了屋子里的昏暗。她以前从没来过这儿，有那么一会儿，她甚至把斑点猫抛到了脑后，只顾着看四周随意摆放、满是灰尘的物件。很快，她注意到一个盖着旧毯子的椭圆形的大玩意儿，那东西竟然动了一下。

“猫咪！”费丽丝蒂走近毯子，想看看斑点猫是不是藏在这里，却发现这个椭圆形的大玩意儿原来是一面很旧的镜子。镜框精雕细琢，但镜面已经很模糊了。她看着镜子中的自己，想起了爷爷曾给她看过的战争时期的黑白照片。真奇怪，她几乎没法认出镜子中的



G. Tóth
Tóth Gábor



女孩是自己了。费丽丝蒂正出神呢，老镜子突然变亮了，竟开口说起话来：

你好啊，对面的人儿！你是蒂芙尼吗，那个经常抱着心爱的洋娃娃的小女孩？还是另一个长得像她的女孩？噢，忘不了那个布娃娃啊，还有那个聚会……

那天，为了迎接客人，每个人都起得很早。蒂芙尼给她的布娃娃梳妆打扮了一整天。她肯定对布娃娃说过无数次，叔叔婶婶来信说要到她们家做客，还要给她一个大惊喜。但布娃娃也猜不出那个惊喜是什么，她只是戴着那顶蕾丝软帽，乐呵呵的。

漂亮的布娃娃叫苏西，蒂芙尼去哪里都带着她，就连睡觉也抱着她。那天已经是傍晚时分，蒂芙尼听见屋外传来一阵喧闹声。外面大雪纷纷，马车夫扬鞭催赶马儿，把客人们和大包小包的行李送到蒂芙尼家。终于，蒂芙尼收到了一个送给自己的箱子。

蒂芙尼放下手里的苏西娃娃，打开包装盒，拨开内衬的稻草和包装纸，发现了一座漂亮的小屋子。蒂芙尼满心欢喜地欣赏小屋的外观，再仔细地瞧了瞧里面的摆设，一一拨弄可爱的迷你家具——小窗帘、小枕头、小毯子，还有可以打开的小门窗，当然，少不了躺在篷篷床里的小瓷娃娃们啦！蒂芙尼的注意力完全被娃娃屋吸引了，大人们忙着招待客人、收拾行李，没人注意到苏西的去向，娃娃屋的包装盒很快被人搬到了地下室。

蒂芙尼一整天都在乐滋滋地看着崭新又漂亮的娃娃屋。她把瓷娃娃都拿了出来，爱不释手，连吃晚饭的时候也让她们斜靠在自己的盘子边。吃完饭，蒂芙尼恳求父母让她和瓷娃娃们多玩一会儿，晚一点儿睡觉。直到夜深了，蒂芙尼才像一只小猫咪一样蜷着身子在娃娃屋门前沉沉地进入了梦乡。

大人们看见蒂芙尼这模样，忍俊不禁，轻轻地把她抱上了床。蒂芙尼梦见自己变成了一个布娃娃，和她的新朋友们住在漂亮的小屋里。她们用小杯子喝着热可可，小口小口地吃着饼干。突然，蒂芙尼看见有个布娃娃正难过地看着她，这张脸看着好熟悉呀，可是蒂芙尼记不起在哪里见过她了。

难过的布娃娃发话了，她啜泣着说：“你不喜欢我了，完全把我忘了，我真的好难过啊！我只能跟那些没人要的玩具们待在一块儿，离你远远的。”说着说着，布娃娃难过地摆摆手，向蒂芙尼道别，默默地离开了。这时，蒂芙尼才注意到可怜的娃娃只穿了一条丝绸裙子，戴着一顶蕾丝软帽，在寒冷的雪地里瑟瑟发抖，她跟着被丢弃的士兵和木马玩具一道走进了一条黑乎乎的小巷子。蒂芙尼突然想起这可怜的布娃娃正是苏西！“别走呀——”她想大声喊，可是喉咙却发不出一点儿声音。她想追上苏西，但是双腿却丝毫动不了。被遗弃的玩具们互相搀扶、互相安慰着，慢慢地在黑乎乎、空荡荡、满地积雪的小道中走着。

蒂芙尼睡得很不安稳。妈妈慈爱地摸了摸她的额头，看她是不是发烧了。

“我做了个噩梦。”蒂芙尼醒来的时候想，“我得把这一切告诉我的苏西娃娃。”但是苏西去了哪儿？蒂芙尼绝望地翻遍了自己的床，把枕头和毯子也翻开来看，还伸头往床底下张望。妈妈走了进来，问：

“你在干什么呢，宝贝？”

“我的苏西离开我了。”蒂芙尼忍不住哭了起来。

“怎么会呢？她可是你最喜欢的娃娃呀。”

“我知道，但是我完全把她给忘了！我昨天没有把她放到床上，现在她觉得我不再爱她了……”蒂芙尼抽泣着告诉妈妈自己做的噩梦。

“没事的，你上次是在哪儿跟她一起玩的？想想你把她放到哪儿去了。”妈妈安慰道。